SEPA – Lastschrift-Mandat
Orden de domiciliación de adeudo directo SEPA

Deutsche Schule Málaga
COLEGIO ALEMÁN

Nachname Schüler / Apellido alumno _____
Vorname(n) / nombre(s)

Zahlungsempfänger – *Acreedor*		
	Mandatsreferenz *Referencia de la orden de domiciliación*:	
	Gläubiger-Identifiktations-Nr. *Identificador del acreedor*:	ES 40 000 G29 048 147
	Zahlungsempfänger *Nombre del acreedor*	Patronato del Colegio Alemán de Málaga
	Anschrift *Dirección*	Velázquez 1 - 5, Urb. La Mairena
	Land, PLZ, Ort *Pais, código postal, población*	E-29612 Ojén (Málaga)

Ich ermächtige (Wir ermächtigen) die **Deutsche Schule Málaga** von meinem (unserem) Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein (weisen wir unser) Kreditinstitut an, die von der **Deutschen Schule Málaga** auf mein (unser) Konto gezogene Lastschriften einzulösen.
Ich bin (Wir sind) mit der Verkürzung der Frist für die Vorankündigung der zum Einzug anstehenden Lastschrift auf 5 Tage einverstanden.
*Autorizo (Autorizamos) el **Colegio Alemán de Málaga** a adeudar mi (nuestra) cuenta. Al mismo tiempo doy (damos) instrucciones a mi (nuestra) entidad financiera para efectuar los adeudos en mi (nuestra) cuenta, siguiendo las instrucciones del **Colegio Alemán de Málaga**.*
Consiento (Consentimos) a que el plazo para la pre-notificación de cobro se reduzca a 5 días.

Vom Zahlungspflictigen auszufüllen A cumplimentar por el deudor	
	Zahlungspflichtiger (Kontoinhaber) *Nombre del deudor (titular de la cuenta)*
	Anschrift *Dirección*
	Land, PLZ, Ort País, Código postal, Población
	Swift BIC (zwischen 8-11 Stellen / *entre 8 - 11 posiciones*) ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
	Kontonummer / *Número de cuenta – IBAN* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
	WICHTIG: DIE MONATLICHE ZAHLUNG DER SCHULGEBÜHREN PER ABBUCHUNGSAUFTRAG IST PFLICHT. (Ausnahme: Zahlung der Jahresgebühren vorab.) Barzahlungen sind nicht mehr möglich (Gesetz 7/2012) **IMPORTANTE: LA DOMICILIACIÓN DE LOS RECIBOS MENSUALES ES OBLIGATORIO.** (Excepción: Pago anual por adelantado). No se admiten pagos en efectivo (Ley 7/2012)
	Ort und Datum / *Lugar y fecha* Unterschrift(en) des Zahlungspflichtigen (Kontoinhaber) / *Firma del deudor (titular de la cuenta)* _____

ES WIRD GEBETEN, SÄMTLICHE FELDER AUSZUFÜLLEN UND DIESES LASTSCHRIFTMANDAT UNTERSCHRIEBEN IN DER SCHULE ABZUGEBEN!

TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE.

UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENTREGADA EN EL COLEGIO.